

Toyon Literary Magazine

Volume 67
Issue 1 *De Dos Lados*

Article 31

2021

Pursuing / 追求

Yuan Changming

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon>



Part of the [Creative Writing Commons](#)

Recommended Citation

Changming, Yuan (2021) "Pursuing / 追求," *Toyon Literary Magazine*: Vol. 67 : Iss. 1 , Article 31.
Available at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/toyon/vol67/iss1/31>

This Translation/Multilingual is brought to you for free and open access by the Journals at Digital Commons @ Humboldt State University. It has been accepted for inclusion in Toyon Literary Magazine by an authorized editor of Digital Commons @ Humboldt State University. For more information, please contact kyle.morgan@humboldt.edu.

追求 **Pursuing**
Yuan Changming

在一半是黑暗的世界
我的躯体在恶梦中
浸泡，腐烂

而我的心
却像同步卫星那样
在高空翱翔
把长夜远远甩在身后

是的，只要我的心飞得够高够快
我就会永享光明

原载香港《文学月报》第128期

in a world always half in darkness
your body may be soaked deep
in a nightmare, rotting

but your heart can roam
like a synchronous satellite
in the outer space, leaving
the long night far behind
as long as your heart flies fast

and high enough, you will live
a life of light forever

[Original Chinese poem first published in Literature Monthly, Hong Kong]